

clarpe.
Lechitete

2 flutes
1 petite fl.
2 Clarinettes
1 Basson
2 Basses

4 cors
3 Tromp
3 Trombones
Tuba
Cymbales

45
L'opéra

A ma Femme

J. M.

LA
Navarraise

Épisode lyrique en 2 actes

POÈME DE

JULES CLARETIE & HENRI CAIN

MUSIQUE DE

J. MASSENET

Partition piano et chant. Prix net : 12 fr.

PARIS

AU MÉNESTREL — 2 bis, rue Vivienne — HEUGEL & C^{ie}

ÉDITEURS-PROPRIÉTAIRES POUR TOUS PAYS

Y COMPRIS LA SUÈDE ET LA NORVÈGE

Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés

Copyright by HEUGEL et C^{ie}, 1894



La Navarraise

Épisode lyrique en deux actes

REPRÉSENTÉ POUR LA PREMIÈRE FOIS SUR LE THÉÂTRE DE COVENT GARDEN
A LONDRES, LE 20 JUIN 1894

Direction de Sir Augustus Harris

Personnages et Distribution :

ANITA, la Navarraise	M ^{lle} CALVE.
ARAQUIL, sergent au régiment de Biscaye	MM. ALVAREZ.
GARRIDO, général des troupes libérales	PLANÇON.
REMIGIO, père d'Araquil	GILIBERT.
RAMON, capitaine au régiment de Biscaye	BONNARD.
BUSTAMENTE, sergent au même régiment.	DUFRICHE.
UN SOLDAT (coryphée) et soldats de différentes armes.	LE CHŒUR.

Chef d'orchestre : M. FLON

Figuration :

Femmes du peuple (provinces basques), officiers, soldats blessés, un aumônier,
un chirurgien, quelques paysans de Biscaye.

L'action se passe en Espagne. Guerre carliste de 1874.

La Navarraise

TABLE DE LA PARTITION

ACTE I

PRÉLUDE	1
SCÈNE I.. . <i>Garrido</i> . . L'assaut a coûté cher	8
SCÈNE II. { <i>Anita</i> . . . Capitaine, je vois que vous appartenez.	11
{ <i>Anita</i> . . . Vierge très bonne, ô Marie!	12
{ <i>Araquil</i> . . Je ne pensais qu'à toi	46
SCÈNE III. { <i>Remigio</i> . . Araquil! Mon enfant! Dieu soit loué!	22
{ <i>Anita</i> . . . Et c'est à Loyola, le jour de la Romeria.	25
{ <i>Anita</i> . . . Mariez donc son cœur avec mon cœur.	29
SCÈNE IV. <i>Garrido</i> . . Êtes-vous de la compagnie.	34
SCÈNE V. { <i>Garrido</i> . . } Le Pacte.	36
{ <i>Anita</i> . . }	
SCÈNE VI. { <i>Garrido</i> . . Crénelons les maisons	42
{ <i>Araquil</i> . . O bien aimée, pourquoi n'es-tu pas là?.	44
{ <i>Ramon</i> . . . Anita, la Navarraise?	46
SCÈNE VII. <i>Bustamente</i> , Chanson: J'ai trois maisons dans Madrid	52

ACTE II

NOCTURNE.	60
SCÈNE I.. . <i>Un Soldat</i> . Alerte!	64
SCÈNE II. . <i>Anita</i> . . . Mon argent! Mes deux mille douros!	65
SCÈNE III. { <i>Anita</i> . . . L'argent rouge!	69
{ <i>Araquil</i> . . Blessé, mourant j'espère!	71
SCÈNE IV. { <i>Anita</i> . . . Mourir! Mourir par moi!.	72
{ <i>Araquil</i> . . Je te cherchais, Anita	72
SCÈNE V. { <i>Araquil</i> . . Père, pour qui sonnent ces cloches?.	79
{ <i>Anita</i> . . . Merci, la bonne Vierge.	80

LA NAVARRAISE

Episode lyrique en 2 Actes


Poème de

J. CLARETIE et H. CAIN.

Musique de

J. MASSENET.

ACTE I

Lento maestoso. 46 = 
le chant bien marqué.

PIANO.

Ped.

* Ped.

* Ped.

* Ped.

*

sempre *fff*

Poco a poco animato.

Tempo I

5
8

fff

Ped. ☆ Ped.

Petite place pittoresque avec maisons dans un village près de Bilbao (provinces basques) — à gauche une posada servant de quartier général — Table et escabeaux sur le devant. Dans le fond, on aperçoit une barricade formée de débris de toutes sortes (voitures, sacs à terre, matelas), deux canons restent à l'embrasure, un autre est démonté; cette barricade, effondrée d'un côté, touche la route donnant sur la vallée qu'elle domine; à l'horizon les Pyrénées couvertes de neige. — Plein jour, il est six heures du soir, au printemps — Des soldats noirs de poudre, venant de la vallée, passent sans ordre, quelques uns blessés, soutenus par leurs camarades, d'autres portés mourants sur des civières. Un groupe de femmes prie en silence devant une madone d'autres, effrayées se cachent... Une veilleuse brille devant la madone.

AMFA, debout, est au sommet de la barricade. — On entend par instants des feux de peloton et des coups de canon dans le lointain — Les femmes ont interrompu leur prière et écoutent anxieusement.

(Cette scène se développe sur la symphonie descriptive de l'orchestre)

RIDEAU.

All. agitato. 104 = ♩

104

p *f*

(Tambours — au loin)

(Orchestre)

(au loin)

92 10

(Orchestre) (Clairons - au loin)

mf *m.g.* *f*

This system shows the beginning of a piece. The piano part is in the bass clef, playing a rhythmic pattern of eighth notes. The clarinet part is in the treble clef, playing a melodic line. The tempo is marked *m.g.* (moderato). The dynamic is *f* (forte).

This system continues the piano accompaniment and clarinet part. The piano part maintains its rhythmic pattern, while the clarinet part plays a melodic line. The dynamic is *f* (forte).

(Orchestre) (Orch.) (Tambours - au loin)

sf *sf*

This system introduces a drum part. The piano part is in the bass clef, playing a rhythmic pattern. The drum part is in the bass clef, playing a rhythmic pattern. The dynamic is *sf* (sforzando).

(Orch.) (Clairons - au loin)

(au loin) *m.g.*

This system continues the piano accompaniment and clarinet part. The piano part is in the bass clef, playing a rhythmic pattern. The clarinet part is in the treble clef, playing a melodic line. The tempo is marked *m.g.* (moderato). The dynamic is *f* (forte).

sf

This system continues the piano accompaniment and clarinet part. The piano part is in the bass clef, playing a rhythmic pattern. The clarinet part is in the treble clef, playing a melodic line. The dynamic is *sf* (sforzando).

Orch.

Handwritten '4' in the top left corner. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains a few notes with a slur. The lower staff has a bass clef and contains a dense, rhythmic accompaniment of eighth notes. There are dynamic markings like *ff* and *f* and some accents.

The second system continues the two-staff arrangement. The upper staff has a treble clef and contains notes with slurs. The lower staff has a bass clef and continues the rhythmic accompaniment. There are various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings.

The third system continues the two-staff arrangement. The upper staff has a treble clef and contains notes with slurs. The lower staff has a bass clef and continues the rhythmic accompaniment. There are various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings.

The fourth system continues the two-staff arrangement. The upper staff has a treble clef and contains notes with slurs. The lower staff has a bass clef and continues the rhythmic accompaniment. There are various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings.

très énergique et bien chanté.

Handwritten '5' in the top right corner. The system consists of two staves. The upper staff has a treble clef and contains notes with a slur. The lower staff has a bass clef and contains a rhythmic accompaniment. There are dynamic markings like *f* and *sf*.

marcato il basso.

Handwritten musical notation for the first system, featuring treble and bass staves with notes and rests.

Handwritten musical notation for the second system, featuring treble and bass staves with notes and rests.

Handwritten musical notation for the third system, featuring treble and bass staves with notes and rests.

Handwritten musical notation for the fourth system, featuring treble and bass staves with notes and rests.

Handwritten musical notation for the fifth system, featuring treble and bass staves with notes and rests.

Musical notation system 1, measures 1-3. Treble clef contains a melodic line with triplets. Bass clef contains a bass line with a fermata in the second measure.

Musical notation system 2, measures 4-6. Treble clef continues the melodic line with triplets. Bass clef features a bass line with a fermata in the fourth measure.

Musical notation system 3, measures 7-9. Treble clef contains a melodic line with triplets. Bass clef features a bass line with a fermata in the eighth measure.

Musical notation system 4, measures 10-12. Treble clef contains a melodic line with triplets. Bass clef features a bass line with a fermata in the eleventh measure.

Musical notation system 5, measures 13-15. Treble clef contains a melodic line with triplets. Bass clef features a bass line with a fermata in the thirteenth measure.

Musical notation system 6, measures 16-18. Treble clef contains a melodic line with triplets. Bass clef features a bass line with a fermata in the sixteenth measure.

sempre *ff*

ff très marqué.

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a continuous, rapid sixteenth-note pattern. The lower staff has a sparse accompaniment with a few notes and rests.

This system continues the musical piece with similar notation to the first system, showing the progression of the sixteenth-note melody in the upper staff and the accompaniment in the lower staff.

Enter *u* Linto

Parait GABRILO, en tenue de campagne, les battes boteuses, suivi de son ÉTAT-MAJOR.—

avec un peu d'ampleur.

fff 80 = ♩

Ped. Φ Ped. Φ Ped. Φ Ped. Φ

This system marks the beginning of a new section. The upper staff has a more spacious melody with some slurs. The lower staff features a dense, rhythmic accompaniment of chords. Pedal markings are present below the lower staff.

This system continues the second section of music, maintaining the dense accompaniment in the lower staff and the melodic line in the upper staff.

This system concludes the second section of music, showing the final notes of the melody and accompaniment.

GARRIDO. (aux officiers)

f *3*

(sombre et ferme) Las - sant a cōtê cher, messieurs!

bien chanté, expressif.

Meno mosso. 69 = ♩

f dim. *p*

f *3*

No - tre cou - ra - ge lais - se notre hon - neur sauf.

f *3*

(avec eclat)

mais la ville est de - bout! Je la te - nais...

f *3*

3 *3* *3*

(1) Zucca - raga me l'a - re - pri - sel...

a Tempo 1!

(Clairons - au loin)

p *p*

1. prononcer: *Boncuriça*

(avec amour) *f*

Poco rall.
(Orch.) *p*

Mi je vou - drais te, nir ce car - lis, te maudit.

coeur à cœur.

p

face à fa - ce.

Allargando. *f*

et lui don - ner ma vie ou l'a - battre à mes pieds!

a Tempo.

sf suivez.

80 = ♩

G. Lui mort, Bil_ba_o tom _ he et c'est la paix. Hé _ las!

Sans retenir.

The first system of music features a vocal line in G-clef and a piano accompaniment in F-clef. The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by a series of eighth notes and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and single notes. Dynamics include *ff*, *f*, *p*, and *f*.

qu'on sau_ve _ rait de gens a _ vec la mort ——— d'un

rall.

rall.

The second system continues the vocal line with a fermata on a whole note, followed by a half note and a quarter note. The piano accompaniment features a bass line with chords and a treble line with chords. Dynamics include *f*, *p*, and *f*. The system concludes with a *rall.* marking.

GARRIBO fait signe à ses officiers d'entrer dans la posada qui sert de quartier général.
Deux ou trois officiers restent sur la place. (Parmi eux: RAMON)

seul...

Meno mosso. 69 = ♩

The third system features a vocal line in G-clef and a piano accompaniment in F-clef. The vocal line is mostly silent, with a few notes and a fermata. The piano accompaniment is more active, with a bass line and a treble line featuring chords and triplets. Dynamics include *p*, *sf*, and *f*. The tempo is marked *Meno mosso*.

ANITA palpitante, halotante, apres quelques instants s'adresse à l'un des officiers.

The fourth system features a vocal line in G-clef and a piano accompaniment in F-clef. The vocal line begins with a fermata on a whole note, followed by a series of eighth notes and a triplet of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note bass line and a treble line with chords and single notes. Dynamics include *sf* and *f*.

84 = ♩
Même mouv! (4 Temps) ($\text{♩} = \text{♩}$)

ANITA.

Ca - pi - tai - ne. je vois que vous appar - te - nez au ré - gi - ment de la Bis -

(1) RAMON. (l'officier)

- ca - ye... Que vou - lez - vous, ma pau - vre fil - le?

sf ANITA.

dim.

più f

cresc.

Ah! je voudrais savoir si vous y connaissez... un ser - gent.. (2) A - raquil.. vous de -

expressif.

RAMON.

- vez - l'avoir vu?... Il revient.. n'est-ce pas? Je ne puis rien vous di - re...

(1) prononcer: Ramon. (2) prononcer: Araquil.

(écoutant)

(Clairons _ au loin) Si ce n'est le se_cond ba_tillon qui ren_tre... c'est l'arriè_re

p

(Tambours _ au loin)

f ANITA. (avec ivresse) *più f*

gar_de. Ah! le re_voir! le re_trou_vér!

ff **Allegro.**

f (Orch.) *f* suivez.

ANITA s'est éloignée d'un pas tremblant, et, tirant de son corsage une petite vierge de plomb,

molto appassionato.

132 =

ff

elle prie avec ferveur et agitation. *mf*

Vier_ge tres_bonne, ô Ma_ri_e, fais qu'il me re_vienne en_cor.

Poco meno. **All^o moderato.** (sans retenir)

92 = *p*

le soldat qui, sous les balles, com-bat en pensant à moi! ——— Très Sainte Vier - ge!

f (avec exaltation)

Très Sainte Vier - ge! Pro-tè-ge-le! pro-tè-ge-nous! Me-re de Jé-sus!

mf *dim.* *p*

Très Sainte Vier - ge! Très Sainte Vier - ge! Ra-mè-ne-le! ra-mè-ne-le!

f *mf* *dim.*

ah! rends-le moi! Vier-ge très bonne, ô Ma-ri-e, fais qu'il me re-vienne en-cor... sans re-venir.

f *expressif.* *p* *dim.*

rall. **Vivement.**
(avec élan)

Pro - té - ge - le! ra - mè - ue - le, dis - ... reuds-le moi!

pp *suivez.* *f* *dim.*

Cette fois, les soldats entrent presque en ordre — des femmes, des paysans se pressent au bord du chemin sur lequel vont passer les soldats qui semblent venir par la route qui rampe du fond de la vallée — ANITA anxieuse est parai les groupes.

80 = **All. maestoso.** (Tempo Mal^o di Marcia)

dim.

p *f m. d.* *p*

2 Ped

ANITA. (avec angoisse)

Il n'est pas là...

dim. *p*

An.

je trem-ble... est-ce lui?... non!..

An.

(suffoquant)

J'ai peine à me te-nir de - bout... mes ge-noux tremblent..

mf *dim.* *p*

An.

f *en tiéret.* *p* *cresc.*

mon cœur _____ va se bri - ser!.. non... non...

An.

p *en cédant.* *p* (sans force - épuisée) *pp*

il n'est pas là! il n'est pas là! c'est fi-ni! le dernier!..

suivez.

pp

AMIA jette un grand cri en apercevant le sergent ARAQUEL, qui apparaît enfin, poussant devant lui deux ou trois soldats. La foule se disperse peu à peu.

AMIA prend la tête d'ARAQUEL dans ses mains et l'embrasse follement.

ff **All. appassionato. 132 =**

Toi! toi!

(puis, elle baise avec passion la petite vierge de plomb)

toi! Bonne Sainte Vier-ge, Vier-ge bé-nie, à toi mer-ci...
En re-tenant un peu.
suivez.

(avec joie)

Allegro. (avec chaleur et grande expression)

Le voilà... c'est lui, c'est toi! 92 =
ARAQUEL.
Je ne pensais qu'à toi, pauvre a-mie a-do-
Allegro.
mf
sf
palpitant et bien chanté.

re... Et ton re-gard et le son de la voix... me re-ve-
sf
sf

naient comme en un rê - ve, je com - bat - tais, et tu pri -

ANITA (avec émotion) *mf* en cédant. *p* *dim.* a Tempo. *mf*
 Je t'ai cru mort dans la mè - lé - el... Et mon i - ma - ge

- ais! tu en cédant. *p* *dim.* a Tempo. *mf*
 - ais! pri - ais!

bien ai - mé - e... Et ton i - ma - ge bien ai - mé - e

fa pro - té -

An. *- gé!* Mon sou - ve - nir l'a pro - té - gé!...
 A. *sf* du sol - dat qui l'a - do - re é - car - tait tout dan -
très express.
mf m.g. *sf* *m.g.* *p*

An. *f* Mon sou - ve - nir l'a pro - té -
 A. *p* - ger! ton sou - ve - nir m'a pro - té - gé!... *f* Ma pro - té -
dim. *f* *ff* suivez.
 Poco rall.

An. *- gé!* (pensant à ses amis frappés dans le combat)
 A. *- gé!* Vous, *mf*
 a Tempo. *ff* *sf*

ff

rall. *dim.* *p* **Meno mosso.** (attendri)

qui res - tez là - bas... frè - res du ro - gi -

rall. **Meno mosso (sans lenteur) 80 = ♩**

f *p* *expressif.*

ment que nous ne ver - rous plus. Nous saurons vous ven -

ger! Mais, à - me que ja - do - re, ber - ce

cresc.

plus expressif encore. *p*

mes es - prits é - per - dus! Sur ton cœur é - touf - fe

più f *p*

les sanglots que j'ai là pour ceux qui ne sont plus!

p

più p

ANITA. (avec une tendresse infinie)
(très caressant) *p*

Molto più lento.

A - ra - quil! lais - se - moi tes yeux! Je veux

pp

Ped

les fer - mer sous ma lè - vre, dou - ne,

dol.

Più lento ancora.

pp

sous ma lè - vre, sous mes bai - sers, je veux cal -

Più lento ancora.

PPP

suivez. suivrez.

a Tempo 1^o allegro.

mer... ton au - goisse et ta fiè - vre!

ARAQUIL.

mf *cresc.*

Ah! chère et dou - ce

a Tempo 1^o allegro. 92 = ♩

p *f* *mf* *cresc.*

ff

Dans un long bai - ser con - fon -

que j'a - do - - - re! Dans un long bai - ser con - fon -

f *ff* *f* *ff* *f*

dim. *p*

- dus, Nous re - gar - dant les yeux per - dus, Dis - moi: je t'ai - - - me!

dim. *p*

- dus. Nous re - gar - dant les yeux per - dus, Dis - moi: je t'ai - - - me!

p *dim.*

rall. *f* *a Tempo.* *p* *dim.*

je fai - mel En - co - rel.. en - co - rel.. en - co - rel..

f *p* *dim.*

je fai - mel En - co - rel.. en - co - rel.. en - co - rel..

rall. *a Tempo.* *dim.*

pp *f* *rall.* *pp* *Lento.*

Dis-moi: je fai - mel.. je fai - mel.. je fai - mel

pp *f* *pp*

Dis-moi: je fai - mel.. je fai - mel.. je fai - mel

pp *rall.* *Lento.*

Allegro. (REMIGIO paraît et va droit sur ARAQUIL et ANIFA enlacés)

REMIGIO. (*avec joie*) *f* ARAQUIL. REMIGIO. (Ils s'embrassent)

Allegro. 116 = $\frac{1}{2}$ A-raquil! Mon pè - re! Mon en - fant! *a Tempo.*

B. *sf* Dieu soit lou - é, — c'est toi, te voi - lui sans blessu - re.

B. *sf* Ah! que je suis heu - reux! — Mais toi, — (se retournant vers ANITA) (brusquement)

a Tempo.

B. la Na - var - rai - se, se - ras - tu donc tou - jours rô - dant — au - tour de lui?

ANITA. (franchement) Mais si je l'aime, il m'ai - me!

REMIGIO. (avec hauteur) Le fils — de Re - (1)

rudement accentué.

f 96 = *sf*

(1) prononcer: Remitgio.

I. *mi-gio. le fermier — respec - té, ne peut pas é - pouser u - ne*

II. *ARAQUIL. (suppliant) f* *REMIGIO (sombre, méfiant) p*
fil - le de rien... Pè - rel Une erran - tel.. Une étrangè - rel..

III. *ARAQUIL. piú f* *REMIGIO. (avec emportement)* *ANITA. (tristement, mais fièrement) mf*
Mais!... D'où vient ta Na - varrai - se? (1) De Pampe - lu - ne,

IV. *où tous les miens sont morts. — Je n'ai plus de pa - rents, — je tra -*

(1) prononcez: Pampelouna.

72 = . ARAQUIL.

Allegretto. (avec empressement.)

An

p

vail - le... et jés - pé - - re...

De - puis deux ans je fai - me...

Allegretto. (sans presser.)

bien accentué. *dim.*

f

ANITA. (de même.)

en liant.

léger et bien rythmé.

Et c'est à Lo - - yo - la, le jour de la

p

bien accentué rapide et sec.

Ro - mé - - ria, un cher lun - di de Pâ - - ques.

sp

que nous nous som - mes vis pour la pre - miè - re

cresc.

ARAQUIL.
(La déclamation saccadée de plus en plus.) ANITA.

fois!... Avec des Navarrais... Il jouait à la

pau - me... Il les avait bat - tus... j'ap - plau - dis - sais...

più f
cresc.

sf *sf*

Et puis... à la cour - se des No - vil - los... Je ne la quit - tais

(1)

p

mf *dim.*

ANITA. ARAQUIL.

pas des yeux! Le soir... Elle et moi, nous dan - sa -

(1) prononcer: Nobillos.

ANITA (avec enivrement.)

mes... O - lé! l'air de cet te Jo - ta, je l'en - tendrai toujours!

Musical score for Anita's first system. The vocal line (V.) is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). It begins with a fermata over the word 'mes...'. The piano accompaniment (P.) is in bass clef, featuring a steady eighth-note bass line. Dynamics include *f* and *sf*.

ARAQUIL. *mf*
Tou - jours je la re -

Musical score for Araquil's first system. The vocal line (Vn.) is in treble clef. The piano accompaniment (P.) is in bass clef. Dynamics include *p* and *mf*.

expressif. *f* ANITA.
vois a - vec son beau sou - ri - re. Il n'é - tait pas sol - dat.

Musical score for Anita's second system. The vocal line (V.) is in treble clef. The piano accompaniment (P.) is in bass clef. Dynamics include *f* and *sp*. The tempo marking *expressif.* is present.

ARAQUIL. *f* *rall.*
Mais, lorsque je par - tis, de - vant Dieu nous ju - ra - mes
rall.

Musical score for Araquil's second system. The vocal line (Vn.) is in treble clef. The piano accompaniment (P.) is in bass clef. Dynamics include *f* and *rall.*. The tempo marking *rall.* is present.

(1) prononcer: Bota. Le de la gorge

ANITA (avec passion.)

rall. *p*

De nous ai - mer, toujours! — toujours! — tou - jours!

(avec passion.)

de nous ai - mer, toujours! — toujours!

Poco meno.

rall.

dim.

pp

ff vibrato.

REMIGIO. (à ANITA, brutalement.)

a Tempo.

Eh! bien, ——— quand tu m'ap - por - te - ras, fil - le,

u - ne dot é - gale à cel - le que je donne à mon brave A - ra - quil, à rien

ANITA (très émue.)

ABAQUIL (à part.)

fil - s, nous ver - rous. U - ne dot...

Pau - vre

ANITA. (anxieuse) REMIGIO. (avec insouciance.)

A. fil - le! U - ne dot! — et com - bien? Bah! deux mil - le

ANITA. (répétant, atterrée.) (presque sans voix.)

B. douros. Deux mille douros!... impos - sible!... C'est me - tuer...
rall. - - - -

Andante cantabile. (suppliante.)

An. *mf* Ah!... Ma - ri - ez donc son cœur a - vec mon
très expressif. cœur!... a - vec mon cœur! a - vec mon cœur! — car,
très expressif. suivez

An. *f* cœur!... a - vec mon cœur! a - vec mon cœur! — car,
dim. *p*

(4) prononcer: Dourosse

(déclamé avec chaleur.)

sf *crusc.* *f* *ff*

si ja-mais je le voyais... au bras... d'une au-tre fem - - -

mf *Più mosso.* (avec fièvre.) *sf*

- - - me.. je crois... je lai - - metant... que je la

mf *Più mosso.*

sf *mf* *f*

frap - - perais... el - - le. oui, c'est fo-li - -

sf *crusc.* *f* *ff*

a Tempo.

(avec affolement.) *rall.*

e... ou pour rentrer chez eux il leur fau - draît passer sur mon corps! - -

(à volonté, rapidement.) *ff* *m.d.*

suivez.

Large.

(ANITA et ARAQUIL suppliant REMIGIO.)

fff
 Non! Ma - ri - ez donc son cœur a - vec mon cœur! A - vec mon
 ARAQUIL.
 Ah! Ma - ri - ez donc son cœur a - vec mon cœur! A - vec mon
 REMIGIO. (à ARAQUIL lui refusant.)

Non! ton pè - re est le seul maî - tre! Quand j'ai par -
 Large. 60=
fff *stivez* *fff*
 Ped

Più appassionato.

cœur! a - vec mon cœur! pitié! pitié!
 cœur! a - vec mon cœur! vous l'entendez... mon pè - re! vous l'entendez... mon
 - tel! tais-toi! tais-toi! Ton père est maî - tre! le seul

Più appassionato.

fff *fff*

Meno mosso. **Allargando.**

fff

Ab!

fff

pè - - - re!

fff

maî - - - tre!

Meno mosso. **Allargando.**

fff tutta forza.

sec. *fff*

8^{va} bassa.

REMIGIO. (à ANITA avec ironie.) *f*

72 = \bullet .

Dot pour dot! — au re voir, — a dieu plu -

Allegretto. (Tempo I^o) *dim.*

f bien rythmé.

p

ARAQUIL. (ayant pitié d'ANITA.) **REMIGIO.** (inflexible.)

-tôt, ma fil - - - le! Mon père... Plus un

sf

GARRIDO sort de la posada avec quelques officiers
 au moment où REMIGIO va s'éloigner.

GARRIDO.

mot. J'ai dit. O-bé-is - sous. Êtes-

(à ARAQUIL, qu'un officier vient de lui désigner.)

(ANITA anxieuse, assiste de loin à cette scène.)

Moderato.

vous de la com-pa-gni - e qui pro-té - gea no - tre re-traï - te?
 (déclamation simple comme la parole.)

Moderato. 92 = ♩

ARAQUIL. (qui a quitté son père
 et s'est avancé vers GARRIDO.)

GARRIDO.

ARAQUIL.

Oui, gé-né - ral! Vos of - fi - ciers? Tous, morts dans la dé -

GARRIDO.

ARAQUIL.

-ron - te, faisant face au dan - ger. Morts? qui donc a com-mandé? C'est moi,

fp

sous la mitrail - le. Le dernier, en mourant, m'a dit: Fais ton de - voir! J'é -

GARRIDO.
 -tais le plus ancien! Bien! prends la lieute - nance, car tu es un vaillant.

mf *sf* *Più mosso.*

REMIGIO. (avec joie.) ANITA. (à part, honteuse.)
 Que je suis fier de toi! Tout mè - loi - gue de lui!

Meno mosso. 80 = *p*
 suivez. *Molto più lento*
And^e cantabile.

sec.

ABAQUIL regarde ANITA et veut lui envoyer un baiser. REMIGIO s'empare de son fils et l'entraîne, répondant par un geste négatif à la supplication d'ANITA.

f expressif. en dehors. *dum.*

La place se vide peu a peu et lentement la nuit va se faire. ANITA, désespérée, suit de ses yeux navrés le père et le fils qui s'éloignent.

croisez. *sf* *m.d.* *sf*

p *sf* *m.g.* *sf*

GARRIDO. (Casseyant très sombre à une table devant la posada.)

mf *3* *3*

Morts! Les vieux — compagnons. les meil-

pp

f *sf* *fp*

Jours, les plus bra - ves! morts! — Et moi. le vieillard, je sur-

La nuit s'est faite; des soldats ont apporté des falots — une lanterne est posée sur la table, et GARRIDO déplie une carte qu'il regarde à cette lueur.

f *mf* *pp* *pp*

vis aux hé - ros! — Oui, le père a rai - son!.. Qui suis - je?..

Andante misterioso.

suivez. 76 = *pp*

Une é - tran - ge - rel... une er - ran - te... et si pau - vre!... rien!...

pp.

m.g.

GARRIDO. (à lui-même.)

Là!... Là!... de ce cò - té... l'assaut pourrait peut-ê - tre...

tr. *sempre pp.*

m.g.

ANITA. (à part.)

C'est vrai, je ne suis rien... Il est maintenant of - fi - cier!

pp. *più f.*

m.g.

(presque en sanglotant.)

Ja - mais il ne m'appar - tien - dra! Je n'ai plus qu'à partir... seule.. désespé - ré - e!..

dim.

ANITA va s'éloigner, mais elle s'arrête à la vue de RAMON qui paraît et s'avance vers le Général GARRIDO.

RAMON. GARRIDO. RAMON. (avec précipitation.)

en animant peu à peu. Général! Qu'est-ce en - co - re? Les Carlis - tes en nom - bre mē -

più f poco a poco. *cresc*

R. GARRIDO. (avec éclat.)

- nacent Mo - tre camp. Le ma - jor Or - té - ga vient d'être tu - é! Or - té - gal Mon a -

(suivre la déclamation)

fpp

All^o moderato.

G. - mi! Il me les prendra tous! Lui! ce Zuccara - gal...

f. *ff* *p* *fp*

f en dehors.

GARRIDO étend les bras vers l'horizon. ANITA écoute.

Mi - sé - ra - ble bandit! Il ne mourra donc pas! Le sol -

(comme à lui-même) a Tempo.

più f *mf* *f* *fp*

f en dehors.

il semble faire un serment.

G. *ad* qui, dans la ba-tail-le, at-tein-drait — ce Zue-ca-ra-ga! Je lui don-ue —

(suivre la déclamation) *f sec.*

GABRINO reprend fièvreusement la carte qu'il observe avec plus d'attention encore — il semble travailler — calculer.

p —rais, a-vec joi-e, tous les honneurs... a-vec u-ne fortu-ne!...

en retenant peu à peu. *dim.* suivez. *pp*

ANITA. (qui a écouté, haletante, répète avec égarement.)

U-ne for-tu-ne!.. U-ne for-tu-ne!.. Les deux mille douros... Deux

Aud.^o 1^o Tempo.

ppp *sostenuto.*

mille, a dit le pé-re... La dol!... Ara-quit! Notre a-mour!

ppp *sostenuto.*

GARRIDO. (à part, sous l'obsession de son idée.)

ANITA. (Savançant avec un cri rauque.)

Et j'hé-si-te-rai!.. Non! Qui l'a-lein-dra ' jamais?... Moi!

GARRIDO. il prend la lanterne, et porte le falot à la hauteur du visage d'ANITA très pâle, les yeux fixes.

p più lento.

mf Qui par-le?... *più f* U-ne femme!... Qui donc es-tu?

(déclamation très agitée, très dramatique et avec des accents différents selon le geste.)

pp

ANITA. (sombre et farouche.)

bien chanté.

più f

U-ne maudi-te... qui veut de l'a-mour... et de

Andante cantabile.

GARRIDO.

p (à voix basse.)

cresc.

più f

For! Pour deux mille douros, voulez-vous qu'on vous li-vre? Qui?

All^o moderato. *agitato poco a poco.*

f *p* suivez. *pp*

AN.TA. (avec une émotion grandissante.)

GARRIDO.

ANITA. (avec grandeur et calme.)

Ce Zuc-ca-ra-ga! Pour deux mille dou-ros!... Nul sous le ciel de Dieu

cresc. *pp Andante. (avec ampleur) 72=♩*

ne saura no-tre pa-cie! Vous seul pourrez parler et j'en fais le ser-

f *più f* *rall.*

suivez.

(la voix étranglée par l'émotion.) *mf* *f* *Più mosso.* (avec ferocité.) *sf*

-ment. Rien! je ne dirai rien! Mais nous aurons tous deux, vous, l'homme à qui

(très déclamé) (à volonté)

f *suivez.* *rude et sec.* *Più mosso.*

arpège serré.

(avec ivresse.) *fff* *Poco rall.* *p*

va vo-tre hai-ne... Moi! L'homme à qui va mon a-

(sans retenir)

fff *suivez.* *f* *suivez.*

8^{va} bassa.

a Tempo. GARRIBO. (très ému.) *p* (d'une voix sourde.) (Parté) ANITA. (avec un geste sauvage et cynique.) *f*

a Tempo.

-mour! Pour deux mille douros! ton nom?... Je n'en ai pas! Je

Elle se sauve dans la nuit comme une folle.
GARRIBO va s'élançer comme pour l'arrêter — mais elle l'a devancé.

GARRIBO. *ff*

suis-la Navarrai — sei! **Più mosso, agitato.** Arrè — — — — te!

(revenant.) *mf* (avec un geste d'incrédulité.)

Bah!... menaces d'insensé — el... (à volonté)

suivez. (Tambours au loin.)

Des soldats, officiers en tête, débouchent sur la place —
on forme les faisceaux — on allume les feux,

GARRIBO, aux officiers, avec autorité.)

All! moderato. 108 = ♩

(Orchestre.)

Créne-lons les mai-

6. *sons* domant sur la cam - pa - gne, a - me - nez les ca - nons jus - ques aux bar - ri -

6. - ca - des. Vous, Rizzo, remplacez le commandant An - drès; vous, lieutenant Fé - ra,

6. ins - pec - tez les grand' gar - des. Te - nez - vous prêts, messieurs. — Vi - ve no - tre pays! — *Lento.*

SOLDATS

Ténors. (avec enthousiasme.) *ff* Vi - ve no - tre pays! — Quelques officiers restent parlant à leurs hommes — La nuit est venue tout à fait claire, pleine d'étoiles. Les soldats se chauffent autour des feux. On fait la soupe.

Basses. *ff* Vi - ve no - tre pays! — *Stesso Tempo lento.*

ABAQUIL. entre - Il a des galons de lieutenant sur sa capote de soldat.

Un poco meno lento.

f très expressif.

rall.

(Orch.) *p* 76 = ♩

ABAQUIL.

O bien ai-mé - e, pour - quoi n'es-tu pas là?...

Je te veux, je t'ap-pel-le...

And^{te} molto cantabile.

più f

p 58 = ♩

2 Ped.

O ma pauvre A-ni - ta!

Pourquoi n'es-tu pas là!

Je te veux, je t'ap-pel-le...

O ma pauvre A-ni - ta!

où donc - te ca - ches - tu?...

a Tempo più mosso.

poco rall.

pp suivez.

mf *expressif.*

sf

très expressif.

A. *très expressif.*

Que deviens-tu, ma bien ai - mé - - e?... *più f* Par tout, en vain, je t'ai cher-

sf *dim.* *f* *sf*

très expressif.

sf *f*

A. *sf*

-ché - - e! *più f* Comme un in - sen - sé j'ai cou - ru... pour te re - voir...
en animant peu à peu. *sf* *sf*

più f *sf* *sf*

A. *più f*

te ren - con - trer!... Mais nul - le part ne t'ai trou - vé - - el.. *avec la voix.* Poco rall. *pp*
suivez.

sf *sf*

a Tempo 1^o *f* *p* *rall.* *pp*

O ma pauvre A - ni - - ta! A - ni - - ta! A - ni - - ta!

a Tempo 1^o *f* *p* *rall.* *pp*

suivez. *pp*

più p

(RAMON qui a entendu va vers ARAQUIL.)

RAMON. (avec légèreté et insouciance.)

ARAQUIL. (avec un étonnement inquiet.)

84 = mf A - ni - ta, la Naxar - rai - se? Oui, Vous la connais -

All^{to} moderato con spirito. (sans presser.) *Do you know her?*

RAMON. (toujours sur le même ton léger.)

-sez? A - ni - ta, la belle fil - le, brun - ne com - me la

léger et bien rythmé.

mf dim. p

(avec charme.)

nuit, a - vec des yeux d'étoi - les, celle à qui vous parliez, i - ci.

mf dim. p

ARAQUIL.

RAMON.

ARAQUIL.

l'as - sant fi - ni? Oui. Je m'en dé - fi - e. D'A - ni - ta?

RAMON.

A l'instant, des blessés, qu'on ramenait au camp, ont dit qu'ils avaient

suivez la déclamation.

(avec intention.)

vu une femme aux doux yeux... s'avancer vers les avant-postes... des soldats de Car-

los, et dit à ces soldats: Vers Zuccaraga qu'on me mène,

je veux lui parler dès ce soir! C'est fait?... Ton Amant! Une es-

ABAQUIL. (bondissant.) RAMON. ARAQUIL.

RAMON. (avec un ton de *mf* léger reproche.)

Whe
(comme au début.)

- pionne! Men - son - ge! Une es - pion - ne? Pourquoi? Zue - ca -

1^o Tempo.

p *mf* *dim.*

ARAQUIL. (avec emportement.)

RAMON.

- ra - ga pas - se pour très ga - lant! Un mot de plus, mise - re! Du

f *p* *sf* *sf*

(réprimant le mouvement violent d'ARAQUIL.)

ARAQUIL. (farouche.)

RAMON.

cal - ... - me, cama - ra - de! On l'a vu - e?... Tout comme je vous

f *p* *sf* *sf* *sf*

ARAQUIL.

(sa voix s'étrangle.)

RAMON.

(légèrement.)

vois. Impossi - ble! et pour - tant!.. Bah! les femmes sont les femmes, à volonté.

V.V. 7 *p* *f* *sf*

Plus rien tette
une

sezt As sezt As sezt

Versezt ver sezt versezt ver sezt

du Pu che ro! Versezt ver sezt versezt ver sezt

f

Ped

Cest bien!

ff très accentué.
Le ma tin la ba tail le! Cest bien!

ff très accentué.
Le ma tin, la ba tail le! Cest bien!

ff

ff

ff (en riant) *ff* (en riant)

Tou - jours!

ff Les (1) Gar - ban *Los* le soir! *ff* (en riant) Tou - jours!

ff Les Gar - ban *Los* le soir! *ff* (en riant) Tou - jours!

f très en dehors.

Un - peu de vin!

lég. Du - ci - dre!

p

BUSTAMENTE. (le ratrape) *f*

UN SOLDAT s'échappe du groupe avec une bouteille qu'il montre à tous avec orgueil. Le vin des of - fi -

De l'A - man - til - la - do!

(2)

(1) prononcer: Garbanitos. (2) prononcer: Amantillado. H. C. O. 8255

B. *ceiers n'est pas pour toi!* *BESTAMMENT s'est emparé vivement d'une guitare qu'un soldat accordait. Tous se groupent autour de lui.*

Ténors. *mf*

Basses. (Tous en riant) *Mer - ci!* *mf*

Mer - ci!

All^o moderato assai. 84 = $\frac{6}{4}$.
sempre p et détaché.

*arpèges
seulement
et accord*

chanter très fort, la tête levée, et sans nuances.

B. *J'ai trois mai - sons dans Ma -*

f p

B. *- drid.* *Sur les signes * indiqués les soldats frappent fort des mains.*

Ténors. *ff* *p*

Basses. *ff* *p*

Pau - vre mi - li - tai

Pau - vre mi - li - tai

f p

B. *f* La pri -

T. *re!*

B. *re!*

B. son et le ci - me - tie - re.

Ténors. (de même que précédemment) *p*

Basses. *ff*

SOLDATS *ff* a - vec l'ho - pi - tal aus - si.

B. *f* Des œillets, ...

T. *p* des soucis,

E. *p* des soucis.

p *piu p*

B. *f* mais j'ai le cœur d'Isa - bel - - - - - le!

f *ff*

ff *sec.* mais j'ai le cœur d'Isa - bel - - - - - le!

ff *sec.*

SOLOTTI.

mais j'ai le cœur d'Isa - bel - - - - - le!

En animant. *ff* *sec.*

piu ff *ff* *sec.*

♩ = 84
All.^o mod.^o assai.

(Entr'eux, presque à voix basse)

Sur le point d'argue tous crient: *olé* 55
(très fort et très prolongé)

Three vocal parts (Bass, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The vocal parts sing: "Et vi-vent les chansons pour con-so-ler des morts!..." The piano accompaniment is marked *pp sombre et détaché*. Dynamics include *pp*, *p*, *f*, and *sf*. Performance instructions include *rall.* and *en liant.*

a Tempo I'

Piano accompaniment for the first system, marked *a Tempo I'*. It features a rhythmic pattern of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *p*, *f*, and *p*.

a Tempo I'

Vocal soloists (Tenors and Basses) and piano accompaniment. The vocalists sing: "du pauvre sol-dat, C'est l'a-mour d'une heu-". The piano accompaniment is marked *a Tempo I'*. Dynamics include *ff*, *p*, and *f*. Performance instructions include *(même jeu que précédemment)*.

f La — marche

re!

re!

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

son — — — — — ne et sé — pa — — — — — re...

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

ff *p* *ff* *p*

Ténors.
A — dieu, belle se — ño — — — — — ra!

Basses.
A — dieu, belle se — ño — — — — — ra!

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

f Des œil_lets... *p* Des sou_cis *p* Des sou_cis

f Mais on court de belle en bel le! *sf*

sf Mais on court de belle en bel le! *sf*

Ténors *sf* *sf* *sf* *sf*

Basses *sf* *sf* *sf* *sf*

più ff Mais on court de belle en bel le! *sf* *sf* *sf*

En animant.

Sur le point d'orgue tous crient: *olé*
(très fort et très prolongé)
rall.

All^{to} mod^{to} assai. (même jeu que précédemment)

Et vi-vent les chansons pour con-so-ler des morts!

Et vi-vent les chansons pour con-so-ler des morts!

Et vi-vent les chansons pour con-so-ler des morts!

All^{to} mod^{to} assai.

rall.

pp sombre et détaché.

a Tempo I.

On

a Tempo I.

court de belle en bel le...

RAMON. (passant)
(avec le ton du commandement)

Au bruit lointain des clairons tous prêtent l'oreille malgré qu'ils chantent encore -
ils s'arrêtent subitement à la vue de RAMON.

Compagnons, au re -

SOLDATS

Ténors. *p.* *dim.*
Pauvre mi-li-tai-re!

Basses. *p.* *dim.*
Pauvre mi-li-tai-re!

(Clairons sonnant l'extinction des feux)
p. (au loin, dans le camp) 100 =

pos! car de main, ca ma-ra-des. à l'aube en-cor il nous

pp

Exit S/L

(Les soldats arrangent les couvertures et s'enveloppent pour le sommeil)

font être prêts!

dim. *pp* *dim.*

rall. *ppp* *p* *Orch.* *cresc.* *f* *rall.*

Andante sostenuto molto.

NOCTURNE.

Lent et mystérieux (très calme) $\frac{12}{8} = \bullet$.

The first system of the Nocturne consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a $\frac{12}{8}$ time signature and contains a series of chords. The lower staff is in bass clef with a $\frac{12}{8}$ time signature and contains a rhythmic pattern of eighth notes. Dynamic markings include *pp subito* and *dim.*. A *Ped.* (pedal) marking is present at the bottom left.

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with *ppp* dynamics. The lower staff has a rhythmic accompaniment with *pp* dynamics. Performance instructions include *calme, léger et égal* and *égal et calme*. A *2 Ped.* marking is at the bottom left.

The third system continues the piece. The upper staff features a melodic line with *subito, ppp* dynamics. The lower staff has a rhythmic accompaniment with *pp* dynamics.

The fourth system continues the piece. The upper staff features a melodic line with *subito, ppp* dynamics, transitioning to *mf* at the end. The lower staff has a rhythmic accompaniment with *pp* dynamics.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte) that transitions to *p* (piano). The left hand plays a steady accompaniment of quarter notes. A *ppp* (pianissimo) marking is present in the right hand towards the end of the system.

Second system of the piano score. The right hand continues the melodic line, starting with a *p* (piano) dynamic and later moving to *f* (forte) before returning to *p*. The left hand accompaniment remains consistent. A *ppp* (pianissimo) marking is visible at the end of the system.

Third system of the piano score. The right hand part features a *subito. ppp* (subito pianissimo) marking, indicating a sudden change to a very soft dynamic. The left hand accompaniment continues with quarter notes.

Fourth system of the piano score. Similar to the third system, it features a *subito. ppp* (subito pianissimo) marking in the right hand. The left hand accompaniment is consistent with the previous systems.

(1) Au théâtre on passe du signe ♯ au signe ♮

très doux et lié.

ppp

ppp subito.

mf pp

p pp mf pp dim.

mf p dim. ppp

subito.
ppp

f **p** **pp** *cresc.*

f **pp** **f** **pp**

ppp **pp** *m.f.* **pp** *m.d.*

Enchaînez.

(1) Au théâtre on passe du signe ♯ au signe ♮ U. 11. 8255.

2^e ACTE.

Au loin et se rapprochant plusieurs coups de feu, très rapides.

Allegro.

TENORS.

BASSES.

(Les soldats dressent la tête et se lèvent vivement)

Allegro. 152 = ♩

PIANO.

Grand mouvement près de la barricade. GARRIDO sort de la posada, inquiet; à ce moment, au sommet de la route qui débouche sur la place, apparaît ANITA, livide, échouée, blessée au bras. Elle aperçoit GARRIDO et marche droit à lui. GARRIDO et ANITA restent isolés.

ar - mes!

ar - mes!

ff

ff

ANITA. (terrible)
(comme une somnambule qui se dresserait fi)

GARRIDO. (frappé)

ANITA. (plus accentué)

All: moderato. (♩ = ♩) Mon ar - gent? Que dis - tu? Mon ar -

p

GARRIDO. (avec effroi)

ANITA.

- gent, mes deux mil le douros! Les as - tu donc ga - gnés? J'ai promis, j'ai frappé! L'homme est

suivez.

sp

GARRIDO.

ANITA. (effrayante)

avec une extrême agitation dans la déclamation.

ff mort! Mal - heu - reuse! tu mens! *f* Je ne mens pas! *mf* Le pacte é - tait con -

poco rall. Più moderato.

suivez.

suivez la déclamation.

sp

(la déclamation exactement en mesure)

cha. J'ai demandé le chef. Alors, il m'interroge... face à face...

J'avais mon couteau sous mon chapeau... en bondissant... je l'ai frappé... ah...

Sur le mot: Ainsi, ANITA,
violemment, fait le geste de
frapper Zuecraga, puis, avec
terreur et simplicité elle
ajoute: Voilà

GARRIDO.

ANITA. (avec ivresse)

si! (Parte) Voilà! Frappé! A-ra-qui est à moi!

All: molto agitato.

f sec. suivez. *ff* 112 =

J'ai couru dans la nuit... parmi les coups de feu!

Animato.

Et pour me pro - té - ger ja - vais ma vier - ge sain - te;

mettant les mains sur sa poitrine avec fièvre et adoration.

Bonne Vierge de plomb plus précieuse que l'or! et les balles sif-flaient!.. Bles-
à volonté.

fpp suivre la déclamation. **Animato.** *f sec.* *fff*

8^e basso.

ANITA. (plus rapide, sans respirer) *p* (d'une voix étranglée)

- sé - e! Ah! que m'impor - te? Me voici, me voici! Mes deux mille douros...

Poco meno mosso. *pp*

GARRIDO. ANITA.

Cet ar - gent, c'est le prix. Quelle hor - reur! Zue - ca - ra - ga! Je l'ai tu -

(on entend le glas d'une église lointaine)

Vi. *f* - é - tu - e! *f* É - cou - tez!... *p* c'est le glas... qui son -

72 = ● *pm, d.*

un peu en dehors.

Gloches lointaines. *p* Ped *f* *p* *f* *p* *f* *p*

Vi. *più f cresc.* - vant la vallé - e... nous arri - ve... *più f, plus accentué.* de Bilba - o... *f (terrible)* C'est la voix de la

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

GARRIDO. (avec autorité, tristement)

Vi. *f* mort! Que ton se - cret, fem - me, meure a - vec toi, *avec ampleur - sans lenteur.*

fp *fp* *fp*

Vi. *f* je ju - re Dieu que seul, à mon heu - re der - niè - re. le

fp *fp* *fp*

Molto Lento.

pré - tre le - sa - ra!

ANITA. (à elle-même, avec béatitude et effarement) *en*

(estatico, rarronico)

à doux, en l'air de voix (longue)

Le bon - heur... Araquil... le père la vou - lait... Mon argent! l'argent

Lento. *pp* *pp* *molto rall.* *vivement.* *lentement.*

(avec fièvre)

(avec transport)

rou - ge! *Aud^{te} cantabile.* Voici ma dot! Qu'on me le don - ne! La do - ré

(sans lenteur) *p* *bien chanté.* *dim.*

p Ped

cresc.

Allargando.

de mon cœur... il est à moi! Je l'aime! il est à moi!

p *cresc.* *f* *sec.*

400
-
100

(comme frappée d'une idée)

p

Mais... cet argent bé - ni... cet ar - gent qui m'a -
bien chanté.

mod^o (agitato poco a poco)

p très mesuré.

- su - re le bonheur et l'a - mour! où le cacher?..

f *p*

Molto animato.

cresc. *f* *p*

quelqu'un me le pren - drait... je trem - ble...

p

cresc. *molto.*

ARAQUIL apparaît blessé.
Deux soldats le soutiennent.

(avec un cri)

ff

Allegro 152 = $\frac{2}{4}$

Araquil! et bles

ff très attaqué. *ff*

se!

sempre agitato, espressif.

sf *mf* *p*

ARAQUIL. (froid, terrible, d'une pâleur de cire)

p *rall.* *dim.* *p*

Bles-sé, mourant, j'es-pè-re! Car je mourrai par
sans retenir. *Più lento.*

pp *ppp* suivez.

(à tous) (défaillant)

toi! Compa-gnons, qu'on ne lais-se, je veux lui par-ler seul.

Andante.

p

4 sans elle

(aux soldats)

mf *p*

Al-lez! je vous en pri-e...

dim. *rall.*

pp *ppp*

2 Ped.

mus. 11.01.01 8255

144 = \bullet
All^o agitato assai.

Après le départ des deux soldats ANITA revient vers ARAQUIL avec un mouvement de sollicitude et d'anxiété.

avec al

Piano accompaniment for the first system, featuring a treble and bass clef with various musical notations including triplets and slurs.

ANITA (avec élan)

Mou...rie! mourir par moi! que viens-tu de me di...re? J'ai

Vocal line and piano accompaniment for ANITA's first entry, including lyrics and musical notation.

And^{te} maestoso. (sombre)

ARAQUIL (tremblant de colère et cependant avec gravité)

peur. Je le cher...

le chant, dramatique et soutenu - un peu en dehors.

Piano accompaniment for the second system, including dynamics like p and pp.

chus. A...ta. je le croy...ais en...cor

Vocal line and piano accompaniment for ARAQUIL's entry, including lyrics and musical notation.

ANITA (étonnée et anxieuse)

près... de Zueca en gal... Wou...

p
pp

ARAQ'IL *più f*

Pour te re-trou - ver, je m'arrê - ter, peut - être,

très en mesure

sur la rou - te du mal... j'ai cou - ra comme un

p
più f
dim.
p

ANITA (ne pouvant comprendre)

fou... et vou - lant l'empê - cher de re - joindre un a - mant! Un a -

pp
chosc.
f
pp
chosc.
f

ARAQUIL.

p

...mant!... Un a - mant!... Pourquoi donc, malheu -

p *pp*

ANITA. (éplorée.)

ARAQUIL. (continuant.)

mf

...reuse, as-tu passé la nuit parmi nos en - mis?.. Tais - toi! Pourquoi donc fuyais -

le chant, dramatique et soutenu - un peu en dehors.

suivez la déclamation.

a Tempo.

pp

ANITA. (ne pensant qu'à la blessure d'ARAQUIL.)

ARAQUIL.

ANITA. (avec douleur.)

tu. É - bas? Ta main... Dieu! quelle fiè - vre! Après de lui? Et tou

sf *f*

ARAQUIL.

ANITA. (en larmes et tendrement.)

f *mf*

sang! Ré - ponds, ré - ponds, mi - sé - ra - - - ble! Ne - te fais

p

ARAQUIL. *f* ANITA. (douloureusement) *p*

pas de mal. Réponds! réponds! Si tu sa -

ARAQUIL. (froideusement) ANITA. (agitée.)

-vais... pour toi, ce que j'ai fait pour toi? Eh bien? Plus tard!... plus

suivez.

All^o mosso appassionato.

bien chanté.

cresc. *più f* (avec abandon.)

tard, tu saura tout. nous allons être heu - reux. Je suis ri - che.

All^o mosso appassionato.

108 = *più f* *f*

très expressif *più f* *f*

p et *passioné.*

(seulement.) *p*

et ton père ne refuse-ra plus la pauvre Na-var -

très expressif. *f* *p*

suivez.

ARAQUIL.(avec anxiété et nervosité.)

_rai _ se! _____ Ri _ che? _____ comment? _____ par
 rall. a Tempo più agitato assai.
pp *f* *più f*
cresc.

ANITA.(avec franchise.)

qui? _____ Ma dot, _____ je l'ai ga-gné - e, _____ au pé -
f *molto cresc.*

_eil de ma vi - _ et au pé - ril de _____ mon à - _ me!
 ARAQUIL. *f* *più ff*
 Mi-sé-ra - - - ble! _____ Mi-sé-ra - - - ble!
 rall. a Tempo. *ff* *suivez.* *ff* *suivez.*
ff *suivez.* *ff* *suivez.*

rall.
sf
 Ah! Si tu sa - vais, si tu savais ce que j'ai fait pour
 Ah! répons!
rall.
sf
Poco stringendo. avec la voix.
sf suivez. *sf* suivez
rall.

(avec ivresse.)
 toi! ma dot... la voi - là! Don te vient cet ar -
 ANITA. (terrible.)
ff
 All^o a Tempo - appassionato.
 suivre la déclamation.
f
p

ANITA. (dans le plus grand trouble.)
 -gent? Cet ar - gent... Cet ar - gent? J'ai ju - ré... Tu mens!
 ANITA. ARAQUIL.
 ANITA. ARAQUIL.
f
p

ANITA.

ARAQUIL.(au comble du désespoir.)

pia f

Non! par pi-tié! Ah! Je savais bien qu'on à volonté.

f *molto cresc.* *fff* *sec.*

ANITA.(avec un cri déchirant.)

ff

Ah!

a Tempo.(très mesuré.)

(avec une stupeur indicible.)

mf

Vendu...e...

(brutalement.)

(il chancelle et s'appuie contre la table en s'affaissant.)

t'attendait là-bas!.. fille in-fâ-me! tu l'es ven-du...e...

a Tempo.(très mesuré.)

f sec. *mf*

ANITA.

dim. *pp*

Es-tu donc toi? Ara-quit!.. moi. ven-du...e...

p *pp*

Or, de l'émotion restée comme venue à sa suite

ARQUETU expire — ANITA se jette sur lui.

ANITA. *fff*

REMIGIO. la chasse brutalement.

Mor! — Va-t'en... la Na-var.

ANITA. (avec explosion.)

elle cherche dans ses vêtements et retrouve sur sa poitrine la petite vierge de plomb.

—rai-se! Non! Je veux mourir avec lui! comment? Mais... le couteau... de l'ai laissé là-bas!

(avec un sourire d'affreuse ironie.)

Ah! La Vierge bonne... M'est-elle pro-té-gé-e?... Ea-t-elle em-pê-ché de mourir?

ANITA dresse la petite vierge de la main droite et va la précipiter à terre... mais elle s'arrête en entendant les cloches dans le lointain — Avec des yeux fous elle contemple l'image de plomb, la porte à sa lèvre, la baise et sourit.

Merci, la bonne Vierge, elle nous a bé-nis... écou-tez!.. écou-
fff *p* *pp*

avec charme, avec douceur
et comme un enfant,
en liant. en liant. (avec des sourires.)

La foule s'écarte avec une superstitieuse terreur d'AMIA folle.

pp

Am. *pp*

Allez! Araquille, j'ai la dot... Allons... — l'église est pleine... c'est le bonheur!..

GARRIDO qui est présent depuis un instant
regarde AMIA, à part, avec une profonde pitié.

GARRIDO. *mf*

pp (répétant.)

AMIA a saisi la tête
d'ARAQUILLE dans les mains
et lui regarde les yeux.

AMIA rit aux éclats et,
après, dans une crise
de nerfs suprême, elle
tombe comme inanimée
sur le corps d'ARAQUILLE.

Am. *mf* *pp*

La fo-li - - et la fo - li - e!..

Large.

RIDEAU.

fff

56 =

8

8° bassa.